



**Экономический и Социальный
Совет**

Distr.: General
5 June 2006
Russian
Original: English

Основная сессия 2006 года

Женева, 3–28 июля 2006 года

Пункт 2 предварительной повестки дня*

**Создание на национальном и международном уровнях
условий, способствующих обеспечению полной и
производительной занятости и достойной работы
для всех, и влияние этого процесса на устойчивое
развитие**

**Заявление, представленное неправительственными
организациями, участвовавшими в работе Форума
неправительственных организаций Экономического
и Социального Совета (часть I)**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распро-
страняется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономиче-
ского и Социального Совета.

* E/2006/100.



Заявление

Форум неправительственных организаций Экономического и Социального Совета (часть I) был успешно проведен 6 апреля 2006 года, и в его работе участвовало свыше 100 человек, включая представителей неправительственных организаций, научных кругов, частного сектора, государств-членов, а также представителей системы Организации Объединенных Наций. Проблемы, связанные с занятостью и трудовыми нормами, приобретают глобальную значимость в силу того, что торговые и инвестиционные потоки оказывают все более серьезное воздействие на перспективы в области занятости и разработку различных вариантов политики на национальном уровне.

Форум был организован НРС-НПО-ООН/Секцией по неправительственным организациям/ДЭСВ ООН в сотрудничестве с Конференцией неправительственных организаций и Всемирной федерацией ассоциаций содействия ООН (ВФАСООН), представителями системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями, научными кругами, частным сектором и другими государствами-членами. Кроме этого, в работе Форума в качестве наблюдателей участвовали несколько государств — членов ЭКОСОС, в том числе посол Ижмаэл А. Гашмар Мартинш, Постоянный представитель Анголы, и посол Франсис Лоренсо, Постоянное представительство Доминиканской Республики при Организации Объединенных Наций.

Его Превосходительство посол Али Хашани в своем вступительном заявлении подвел итоги работы предшествовавшего Форуму НПО двухдневного совещания, которое было проведено в контексте Неофициального совещания по подготовке этапа заседаний высокого уровня Совета 2006 года.

В число других основных ораторов входили г-н Джанку Нджонку, Директор, Управление связи Международной организации труда (МОТ); г-н Сарбуланд Хан, Директор, Управление по поддержке ЭКОСОС и координации, ДЭСВ ООН; г-н Анварул Карим Чоудхури, заместитель Генерального секретаря и Высокий представитель по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам; г-н Юбер Буше, представитель Международной ассоциации Экономического и Социального Совета и аналогичных учреждений; г-н Бен Моррис, мэр Слайделла, Соединенные Штаты Америки; г-жа Джеки Шапиро, заместитель Председателя Конференции неправительственных организаций, связанных с Организацией Объединенных Наций; г-жа Пера Уэллс, Директор Нью-Йоркского отделения Всемирной федерации ассоциаций содействия ООН (ВФАСООН); г-жа Джемма, Международная конференция свободных профсоюзов; представители Международного общества защиты природы; Народного десятилетия образования в области прав человека; Фонда «Хадасса», Глобального фонда за демократию и развитие (ГФДР); Центра культурной и аудиовизуальной коммуникации; Оклахомского университета; Всемирной организации по вопросам семьи; организации «Санленд трейдерс»; фонда «Альварисе»; организации «Право на энергию»; г-н Силван Барнет, Международная ассоциация клубов «Ротери»; и г-н Кристофер Хансен, Межамериканский институт по сотрудничеству в области сельского хозяйства (ИИКА); и представители Фонда исследований по вопросам распространения и комплексного использования технологий (ФОРМИТ); и фонда «Протяните им руку».

Рекомендации Форума НПО

Рекомендация, адресованная Экономическому и Социальному Совету.

1. В свете усилий, предпринимаемых в рамках системы с целью привлечь молодых людей к деятельности Организации, Совет мог бы также рассмотреть возможность задействования еще одной большой группы потенциальных партнеров из системы образования, которые могли бы оказать поддержку в деле реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, в частности средних школ, особенно тех, в которых особое внимание уделяется обучению девочек, через посредство соответствующих директоров.
2. Отмечая, что, хотя мандат Организации Объединенных Наций, связанный с содействием обеспечению полной занятости, уходит своими корнями в положения Устава, Форум НПО отмечает, что международные экономические организации имеют тенденцию, преследуя свои основные цели, обходить вниманием проблему обеспечения занятости, считая ее одной из возможных побочных целей, которая не относится к числу ключевых.
3. Отмечая, что в прошлом году в рамках гражданского общества проводилась широкомасштабная кампания под девизом «Сделать все, чтобы нищета канула в Лету» и что весьма важно обеспечить непосредственное вовлечение гражданского общества в решение вопросов труда и занятости, которые в настоящее время находятся в центре внимания ЭКОСОС.

Рекомендации Форума НПО

Участники приветствовали принятое на Всемирном саммите 2005 года решение утвердить тему для этапа заседаний высокого уровня ЭКОСОС 2006 года:

1. Поскольку доклад о Проекте тысячелетия используется в качестве основы для осуществления стратегий сокращения масштабов нищеты на национальном уровне посредством реализации сформулированных в Декларации тысячелетия целей в области развития, Повестку дня, связанную с обеспечением достойной работы для всех и содержащую четыре цели, следует интегрировать в предложенную в докладе методологию проведения мероприятий на политическом уровне и мониторинга, в основе которой должен лежать комплекс целей, задач и показателей.
2. Показатели МОТ следует использовать для оценки степени прогресса осуществления стратегий сокращения масштабов нищеты посредством реализации целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия.

Мероприятия политического характера, проводимые на основе Повестки дня, связанной с обеспечением достойной работы для всех

Расширение возможностей в плане трудоустройства и повышение производительности труда представителей групп населения с низкими доходами в неформальном секторе экономики в сельских районах и в городах.

3. Правительствам в рамках их экономической политики следует в срочном порядке и на основе приоритетности начать применять такие подходы к созданию рабочих мест для неимущих трудящихся, которые обеспечивают широкую занятость в таких областях, как:

а) инфраструктура, включая строительство и ремонт дорог, необходимых для доставки сельскохозяйственной продукции на рынки, строительство недорогостоящего жилья и проекты общественных работ;

б) рабочие места и услуги для малоимущих. Такие проекты приведут к получению дохода малоимущими благодаря созданию рабочих мест, расширению доступа местной продукции на рынки и улучшению качества жилья.

4. В рамках проектов, связанных с объектами инфраструктуры, следует использовать надлежащие процедуры закупок с целью обеспечить предоставление контрактов на поставку товаров и материалов социально ответственным местным предпринимателям и с целью предоставить общинным субъектам контракты на оказание соответствующих услуг. Такие проекты должны осуществляться параллельно с более долгосрочными по своему характеру стратегиями в целях стимулирования производительной базы местной экономики и преодоления проблем, обусловленных неадекватностью предложения: недостаточно эффективное развитие профессиональных навыков и умений работников мелких предприятий и неадекватное предоставление кредитов таким предприятиям.

Повышение эффективности неформального сектора экономики

5. Общими характеристиками тех, кто занят в неформальном секторе экономики, являются низкая производительность, низкий профессиональный уровень и обусловленные маргинализацией ограниченность возможностей и уязвимость как в социальном, так и в экономическом плане. Правительствам следует создавать программы профессиональной подготовки, повышения квалификации и развития профессиональных навыков и умений, с тем чтобы представители неформального сектора экономики и деятельность в этом секторе интегрировались в формальный сектор экономики.

6. Правительства должны обеспечить, чтобы эти особо уязвимые группы населения имели возможность пользоваться благами, приносимыми программами повышения эффективности неформального сектора экономики, которые позволяют обеспечить их медицинскими услугами, создавать объекты санитарии и т.д. Такие инициативы находят решительную поддержку, что способствует эффективной формализации неформального сектора экономики. Необходимо гарантировать адекватный и справедливый доступ представителей неформального сектора к медицинским услугам, в том числе (ВИЧ/СПИД) на основе признания особых потребностей женщин и молодежи, а также престарелых и инвалидов, с тем чтобы дать им возможность заниматься производительным трудом.

7. Одним из ключевых компонентов должно также стать создание потенциала, необходимого для организационного укрепления общин и развития у трудящихся навыков руководства, с тем чтобы они могли работать в органах мест-

ного управления и участвовать в принятии решений по вопросам развития, затрагивающим общины.

8. Правительствам следует предпринять шаги с целью обеспечить, чтобы необходимые права были закреплены в правовой и судебной системах в целях решения проблемы, обусловленной неадекватным правовым статусом работников, занятых в неформальном секторе экономики, на которых зачастую не распространяются положения трудового законодательства и меры социальной защиты.

9. В контексте Повестки дня, связанной с обеспечением достойной работы для всех, все большее внимание следует уделять предоставлению кредитов производителям с низким уровнем доходов. В этом контексте важную роль призваны сыграть занимающиеся микрокредитованием учреждения, и прогресс в этой области обнадеживает.

10. Необходимо разработать инструменты для отслеживания рисков и смягчения их последствий для обеспечения предоставления ссуд на выгодных льготных условиях, с тем чтобы погашение ссуд не было обременительным, а соответствующие услуги можно было бы оказывать гораздо большему числу малоимущих.

а) Необходимо создать регулирующий механизм в целях упрощения процедур создания и функционирования учреждений, занимающихся микрокредитованием и обслуживающих производителей с низкими доходами и бедняков.

б) Специальные целевые меры должны осуществляться в интересах женщин-предпринимателей, с тем чтобы они не были лишены возможности получения кредитов.

Кооперативы

11. Правительства должны привлечь всех основных субъектов к диалогу по социальным вопросам и к разработке политики и программ, призванных оказывать содействие кооперативам и обеспечить максимальную эффективность их деятельности.

12. Правительствам, особенно правительствам тех стран, где среди жителей сельских районов имеется большое число бедняков, следует рассмотреть возможность оказания поддержки сельскохозяйственным кооперативам в целях создания рабочих мест в таких областях, как производство и сбыт продукции, кредитование, страхование и транспорт.

13. Кооперативы следует также поощрять к созданию для молодых людей, женщин, представителей коренных народов, инвалидов и представителей других маргинализированных групп более широких возможностей в плане получения достойной работы.

Женщины

14. Поскольку на женщинах лежит множество серьезных обязанностей и они сталкиваются с самыми разнообразными формами дискриминации, им особенно трудно воспользоваться возможностями для повышения уровня их образования и совершенствования профессиональных навыков и умений. Отсутствие

у женщин возможностей для того, чтобы самостоятельно вырваться из оков нищеты, ограничивает возможности их детей в плане получения образования и самореализации, в результате чего нищета передается из поколения в поколение.

15. Выразив убежденность в том, что целей в области развития, поставленных в Декларации тысячелетия, невозможно будет добиться, если особое внимание не будет уделяться мерам, направленным на искоренение нищеты среди женщин, участники настоятельно призвали правительства активизировать свои усилия, с тем чтобы обеспечить женщинам равноправный доступ к ресурсам, материальным благам и возможностям.

16. Следует разрабатывать учебные программы для женщин, в том числе программы по ликвидации неграмотности, освоению различных специальностей, обучению жизненным навыкам и повышению уровня их самосознания, причем программы профессиональной подготовки следует разрабатывать с учетом гендерных факторов.

17. Сотрудникам директивных органов следует поощрять проведение соответствующих исследований в целях выявления причин, лежащих в основе нищеты, и поиска необходимых решений, распространять информацию о полученных результатах и принимать меры в целях выполнения вынесенных рекомендаций.

Молодежь

18. Среди молодых людей вероятность оказаться безработными в три раза выше, чем среди взрослых. Недавние молодежные волнения в некоторых странах, в том числе в Европе, и постоянная угроза таких волнений, перед лицом которой находятся страны, переживающие конфликт или находящиеся на постконфликтном этапе, и которая обусловлена тем, что они не могут обеспечить какой-либо работой свою безработную молодежь, представляют собой «бомбу замедленного действия» для международного сообщества.

19. Национальные стратегии обеспечения занятости молодежи должны быть нацелены не только на содействие получению молодыми людьми работы, но и, в первую очередь, на выработку у молодых людей навыков, необходимых для сохранения ими своих рабочих мест, и достижения ими поставленных целей в развитии своей профессиональной карьеры.

Коренные народы

20. К Экономическому и Социальному Совету и системе Организации Объединенных Наций, а также к государственным учреждениям и учреждениям, занимающимся вопросами развития, обращается призыв в полной мере признавать и учитывать показатели благосостояния коренных народов, разработанные Постоянным форумом Организации Объединенных Наций по вопросам коренных народов в качестве альтернативы определениям нищеты и развития, которые основаны на потребностях глобальной экономики и многонациональных корпораций и служат только их интересам.

21. Мы призываем ЭКОСОС и систему Организации Объединенных Наций, а также государства, агентства и занимающиеся вопросами развития учреждения в полной мере признавать и учитывать результаты этой новаторской деятельно-

сти, представляющие собой альтернативу определениям нищеты и развития, которые основаны на потребностях глобальной экономики и многонациональных корпораций и служат только их интересам.

22. Государствам-членам следует предоставить иммигрантам и трудящимся-мигрантам, в том числе нелегальным иммигрантам, те же права, что и другим рабочим, в соответствии с положениями Всеобщей декларации прав человека и конвенций Международной организации труда.

23. Государствам-членам следует устранять причины, обуславливающие международную миграцию, добиваясь, чтобы промышленно развитые страны Севера отказались от своей дискриминационной торговой и экономической политики.

24. Сельскохозяйственные субсидии в странах Севера по-прежнему подрывают основанную на производстве сельскохозяйственной продукции экономику бедных стран, а торговые соглашения, как правило, предусматривают свободное движение через границы товаров, капитала и прибыли, но не свободное передвижение людей (т. е. рабочей силы).

Развитие сельских районов

25. Получение доходов за счет сельского хозяйства и другой связанной с земельными ресурсами деятельности, а также крайняя нищета по-прежнему являются характерными особенностями главным образом сельских районов. Большинство из 1,5 миллиарда бедняков во всем мире, которые испытывают нехватку продовольствия, проживают в сельских районах, где единственными источниками получения средств к существованию являются сельское хозяйство и основанные на землепользовании производительные ресурсы, включая лесоводство и рыболовство.

26. Следует разработать стратегии и программы институциональной поддержки в целях укрепления сельских институтов и наращивания необходимого потенциала, включая организации фермеров и других производителей продукции, кооперативы, микропредприятия и средние предприятия, союзы трудящихся, организации низового уровня и национальные учреждения, а также в целях содействия созданию благоприятных условий для проведения необходимых мероприятий.

Защита сельскохозяйственных животных и ресурсов

27. Подразделения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся вопросами борьбы со стихийными бедствиями, и соответствующие национальные системы должны обеспечивать защиту как людей, так и животных, которые зависят друг от друга. Необходимо выделять адекватные ресурсы, с тем чтобы при необходимости как люди, так и сельскохозяйственные животные были обеспечены убежищем.

28. Государства-члены и учреждения Организации Объединенных Наций в контексте рассмотрения вопросов мира и безопасности или проблем экономического развития должны разрабатывать стратегии, позволяющие обеспечить защиту малоимущих, для которых сельскохозяйственные животные являются единственным источником получения средств к существованию.

Планирование на будущее

29. Важное значение имеет подключение неправительственных организаций, университетов, государственных учреждений и частного сектора, наряду с правительствами и многосторонними учреждениями, к дискуссиям по вопросам развития сельских районов, а также содействие выработке единого видения перспектив такого развития.

30. Принимающие страны должны признать важный вклад, который вносят в их экономику трудящиеся-мигранты, предоставив им возможность оставаться в стране на законных основаниях и, если они этого пожелают, интегрироваться в общество.

Передача технологий

31. Участники подчеркивают важную роль, которую информационные технологии играют в деле создания рабочих мест, а также хотели бы отметить, что разработка технологических проектов является одним из примеров того, какие механизмы могут содействовать созданию рабочих мест.

32. Одна из главных целей применения технологических новшеств должна заключаться не только в создании новых рабочих мест, но и в повышении производительности труда на уже существующих рабочих местах, и при этом следует более эффективно использовать те возможности, которые дает технология с точки зрения создания рабочих мест, что повысило бы эффективность экономики государств и одновременно конкурентоспособность и производительность.
